

## Edizioni

- letto 1224 volte

## Bond

### I

Ben vueill que sapchon li pluzor  
d'un vers, si es de bona color,  
qu'ieu ai trait de mon obrador,  
qu'ieu port d'aicel mestier la flor --  
ez es vertatz! --  
e puesc ne traïr lo vers auctor  
quant er lasatz.

### II

Eu conosc ben sen e folor,  
e conosc anta ez honor,  
ez ai ardiment e paor;  
e si-m partetz un joc d'amor,  
no soi tan fatz  
no sapcha triar lo meïllor  
d'entre·ls malvatz.

### III

Eu conos be sel que be·m di  
e sel que·m vol mal autressi,  
e conosc be celui que·m ri;  
e s'ill pro s'azauton de mi,  
conosc assatz  
qu'atressi dei voler lur fi  
e lur solatz.

### IV

Ben aia celui que·m noiri  
que tan bon mester m'Escari  
que anc a negun non failli:  
qu'ieu sai jugar sobre coisi  
a totz tocatz;  
mas ne sai de nuïll mon vezi,  
qual que·m vejatz.

V

Dieu en laus e Saint Julia:  
tant ai apres del joc dousa  
que sobre totz n'ai bona ma;  
mas ja qui conseil me querra,  
no l'er vedatz,  
ni nuils de mi non tornara  
desconseillatz.

VI

Qu'ieu ai nom: "maistre sarta":  
ja m'amigu'a nueg no m'aura  
que no-m vueill'aver no m'aura  
que no-m vueill'aver l'endema;  
qu'ieu soi be d'est mestier, so-m va,  
tant ensenhatz  
que ben sai guazanhar mon pa  
en totz mercatz.

VII

Pero m'auzetz tan gabier  
qu'ieu no fos rausatz l'autrier,  
que juguav'a un joc grossier  
que-m fo trop bos al cap premier  
tro fo taulatz;  
quan gardei, no m'ac plus mestier,  
si-m fo camjatz.

VIII

Mas ela-m dis un reprovier:  
"Don, vostres datz son menudier  
ez ieu revit vos a doblie!"  
Fis m'ieu: "Qui-m dava Monpeslier  
non er laisatz!"  
E levei un pauc son taulier  
ab ams mos bratz.

IX

E quan l'aic levat lo taulier,  
espeis los datz;  
e-ill dui foron cairat, vallier,  
e-l tertz plombatz.

X

E fi-ls ben ferir al taulier  
e fon jogatz.

- letto 905 volte

# Eusebi

I

Ben vuelh que sapchon li pluzor  
d'est vers si·s de bona color  
qu'ieu ai trag de mon obrador,  
qu'ieu port d'ayselh mestier la flor,  
et es vertatz,  
e puesc en trair lo vers auctor,  
quant er lassatz.

II

Ieu conosc ben sen e folhor  
e conosc anta e henor  
et ai ardimen et paor;  
e si·m partez un jeux d'amor,  
no suy tan fatz  
no·n sapcha triar lo melhor  
entre·ls malvatz.

III

Ieu conosc ben selh qui be·m di  
e selh qui·m vol mal atressi,  
e conosc ben selluy qui·m ri;  
e si·ll pro s'auzaton de mi,  
conosc assatz  
qu'atressi dey voler lor fi  
e lor solatz.

IV

Ja ben aya selh qui·m noyri,  
que tan bo mestier m'eschari  
que anc a negu non falhi,  
que de jogar sobre coyssi,  
a totz tocatz,  
mais en say que nulh mo vezi,  
qual que·m vejatz.

V

Dieus en lau e sanh Jolia:  
tant ai apres del juec doussa  
que sobre totz n'ai bona ma,  
e selh qui cosselh mi querra  
non l'er vedatz  
ni us de mi non tornara  
descosselhatz.

VI

Qu'ieu ai nom "maistre certa":

ja m'amigu'anueg no m'aura  
que no-m vuelh'aver l'endema,  
qu'ieu suy d'aquest mestier, s'o-m va,  
tan ensenhatz  
que be-n sai gazarhar mon pa  
en totz mercatz.

## VII

Pero no m'auzetz tan gaubier  
qu'ieu non fos rahuzatz l'autrier,  
que jogav'a un joc grossier,  
que-m fon trop bos el cap premier,  
tro fo taulatz;  
quan guardiey, no m'ac plus mestier:  
si-m fon camjatz.

## VIII

Mas elha-m dis un reprovier:  
"Don, vostre datz son menudier!"  
"Et ieu revit vos a doblier,  
fis-m ieu: qui-m dava Monpeslier  
non er laissatz!"  
E leviey un pauc son taulier  
ab ams mos bratz.

## IX

E quan l'aic levat lo taulier,  
empeys los datz:  
e-ill duy foron cairat vallier  
e-l terz plombatz.

## X

E fi-l ben ferir al taulier,  
e fon joguatz.

- letto 1014 volte

# Jeanroy

## I

Ben vuelh que sapchon li pluzor  
d'est vers si's de bona color,  
qu'ieu ai trag de bon obrador:  
qu'ieu port d'ayselh mestier la flor,  
et es vertatz,  
e puesc ne traire-l vers auctor  
quant er lassatz.

## II

Ieu conosc ben sen e folhor,  
e consoc anta et honor,  
et ai ardimen e paor;  
e si-m partez un juec d'amor  
no suy tan fatz  
no-n sapcha tiar lo melhor  
d'entre-ls malvatz.

## III

Ieu conosc ben selh qui be-m di,  
e selh qui-m vol mal atressi,  
e conosc ben selhuy qui-m ri,  
e si-l pro s'auzaton de mi,  
conosc assatz  
qu'atressi dey voler lor fi  
e lor solatz.

## IV

Mas ben aya selh qui-m noyri,  
que tan bo mestier m'eschari  
que anc a negu non falhi;  
qu'ieu sai jogar sobre coyssi  
a totz tocatz;  
mais en say de nulh mo vezi,  
qual que-m vejatz.

## V

Dieu en lau e Sanh Jolia:  
tant ai apres del juec doussa  
que sobre totz n'ai bona ma,  
e selh qui cosselh mi querra  
non l'er vedatz,  
ni us de mi non tornara  
descosselahtz.

## VI

Qu'ieu ai nom "maistre certa":  
ja m'amigu'anueg no m'aura  
que no-m vuelh'aver l'endema;  
qu'ieu suy d'Aquest mestier, so-m va,  
tan ensenhatz  
que be-n sai guazanhar mon pa  
en totz mercatz.

## VII

Pero no m'auzetz tan guabier  
qu'ieu non fos rehusatz l'autr'ier,  
que jogav'a un joc grossier,  
que-m fon trop bos al cap premier  
tro fuy 'ntaulatz;

quan gardiey, no m'ac plus mester,  
si-m fon camjatz.

### VIII

Mas elha-m dis un reprovier:  
"Don, vostre dat son menudier,  
et ieu revit vos a doblier."  
Fis m'ieu: "Qui-m dava Monpeslier,  
non er laissatz."  
E leviey un pauc son taulier,  
ab ams mos bratz.

### IX

Et quant l'aix levat lo taulier,  
empeis los datz,  
e-ill duy foron cairavallier  
e-l terz plombatz.

### X

E fi-ls fort ferir al taulier,  
e fon juguatz.

- letto 879 volte

## Pasero

### I

Ben vueill que sapchon li pluzor  
d'un vers, si es de bona color  
qu?ieu ai trat de bon obrador;  
qu?ieu port d?aicel mester la flor,  
et es vertatz,  
e puesc ne trair lo vers auctor,  
quant er lasatz.

### II

Eu conosc ben sen e folor,  
e conosc anta et honor,  
et ai ardiment e paor;  
e si-m partetz un joc d'amor,  
no soi tan fatz  
no sapcha triar lo meillor  
d?entre-ls malvatz.

### III

Eu conosc be sel que be-m di  
e sel que-m vol mal atressi;

e conosc be celui que·m ri,  
e sels que s'azauton de mi  
conosc assatz:  
e atressi dei voler lur fi  
e lur solatz.

#### IV

Ben aia cel que me noiri,  
que tan bon mester m'escari  
que anc a negun no·n failli:  
qu'ieu sai jogar sobre coisi  
a totz tocatz;  
mas no sai de nuill mon vezi,  
qual que·n vejatz.

#### V

Deu en laus e saint Julia:  
tant ai apres del joc dousa  
que sobre totz n'ai bona ma;  
ja hom que conseil me querra  
no l'er vedatz,  
ni nuils de mi non tornara  
desconseillatz.

#### VI

Qu'ieu ai nom maistre certa:  
ja m'amigu'anueg no m'aura  
que no·m vueill'aver l'endema;  
qu'ieu soi be d'est mester, so·m va,  
tant ensenhatz  
que be·n sai gazarhar mon pa  
en totz mercatz.

#### VII

Pero no m'auzes tan gaber  
qu'ieu no fos rahuzatz l'autrer,  
que jogav'a un joc grosser  
que·m fo trop bos al cap primer  
tro fo entaulatz;  
quan gardei, no m'ac plus mester,  
si·m fo camjatz.

#### VIII

Mas ela·m dis un reprover:  
?Don, vostre datz son menuder  
et ieu revit vos a dobler!?  
Fis·m ieu: ?Qui·m dava Monpesler  
no er laisatz!?  
E levei un pauc son tauler  
ab ams mos bratz.

#### IX

E quan l'haic levat lo tauler  
espeis los datz:  
e-l dui foron cairat nualler,  
e-l terz plombatz.

X

E fi-ls ben ferir al tauler,  
e fon jogatz.

- letto 810 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-84>